



PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA
CASA CIVIL

RELATÓRIO DA DISPENSA

UASG 110001 - SECRETARIA DE ADMINISTRAÇÃO
DISPENSA 90004/2025

Fundamentação legal: Lei 14.133/2021 Característica: SISPP - Tradicional
Critério de julgamento: Menor Preço / Maior Desconto Modo de disputa: Aberto
Compra emergencial: Não UF da UASG: DF
Objeto da compra: Contratação de empresa especializada para a prestação de serviço de tradução/versão literária, na modalidade simples, de língua estrangeira para português, textos de língua estrangeira para o estrangeiro e versão de textos em português para língua estrangeira.
Entrega de propostas: De 29/04/2025 às 12:10 até 06/05/2025 às 07:59
Abertura da sessão pública: Dia 06/05/2025 às 08:00 (horário de Brasília)

Mensagens do chat da compra

Responsável	Data/Hora	Mensagem
Sistema	06/05/2025 às 08:00:00	A sessão pública está aberta. A partir deste momento todos os itens estão abertos para disputa até as 14:00. Mantenham-se conectados.
Sistema	06/05/2025 às 14:00:26	A etapa de julgamento de propostas foi iniciada. Para acompanhá-la acesse a opção "Seleção de fornecedores" na linha do tempo.
Sistema	06/05/2025 às 14:01:40	Prezados fornecedores, boa tarde! Solicito que aguardem um momento enquanto verificamos as propostas cadastradas. Na sequência, será solicitado o envio da proposta comercial e demais anexos, bem como os documentos de habilitação, conforme previsto nos itens 5 e 6 do Aviso de Contratação Direta e no Termo de Referência. Será concedido o prazo de 2 (duas) horas, contados a partir da convocação
Sistema	26/05/2025 às 10:26:28	Prezados fornecedores, bom dia.
Sistema	26/05/2025 às 10:27:06	Encontra-se em andamento diligência solicitada pela área demandante junto ao fornecedor PONTUAL TRADUÇÕES.

Eventos da compra

Data/Hora	Descrição
06/05/2025 às 08:00:00	Abertura da sessão pública
06/05/2025 às 14:00:26	Início da etapa de julgamento de propostas

Item 1 - Tradução, Adaptação e Versão de Textos

Tradução, Adaptação e Versão de Textos

Quantidade:	1	Valor estimado:	R\$ 24.836,6500 (unitário)
Unidade de fornecimento:	UNIDADE		R\$ 24.836,6500 (total)
		Situação:	Adjudicado e Homologado

Aceito e Habilitado por CPF ***.852.***-0 - NIVIA ANIELE OLIVEIRA para PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68, melhor lance: R\$ 10.000,0000 (unitário) / R\$ 10.000,0000 (total), valor negociado: R\$ 9.999,7500 (unitário) / R\$ 9.999,7500 (total)

Propostas do Item 1

Fornecedor	Porte MeEpp/ Equiparadas	Valor	Situação
44.736.182/0001-39 - 44.736.182 MARIZA LEITE FRANCO UF endereço: DF	Sim	R\$ 24.836,6500	
53.583.995/0001-27 - 53.583.995 NEFFELYN MARIANE DELFINO UF endereço: SP	Sim	R\$ 24.800,0000	
Descrição detalhada:			
55.490.942/0001-97 - 55.490.942 ANA KARLA MACHADO OLIVEIRA UF endereço: DF	Sim	R\$ 24.500,0000	
04.989.104/0001-21 - ARABERA TRADUCOES TECNICAS S/S LTDA UF endereço: SP	Sim	R\$ 40.000,0000	
33.776.240/0001-31 - EDITORA IBERO-AMERICANA DE EDUCACAO LTDA UF endereço: SP	Sim	R\$ 24.836,0000	
30.661.149/0001-82 - MISTRUIA18 SERVICOS DE LIBRAS, INCLUSAO E ENSINO LTDA UF endereço: BA	Sim	R\$ 24.836,0000	
Descrição detalhada:			
16.894.574/0001-90 - ORIENTE-SE PRODUCOES LTDA UF endereço: DF	Sim	R\$ 24.800,0000	
32.468.112/0001-68 - PONTUAL TRADUCOES LTDA UF endereço: PR	Sim	R\$ 24.836,6500	Proposta adjudicada

Fornecedor	Porte MeEpp/ Equiparadas	Valor	Situação
Valor negociado: R\$ 9.999,7500			
15.655.026/0001-45 - RNL TRADE AND FACILITIES LTDA UF endereço: DF	Sim	R\$ 25.621,4881	
15.267.097/0001-70 - TIKINET EDICAO LTDA UF endereço: SP	Sim	R\$ 24.836,6500	

Lances do Item 1

Data/hora	Participante	Lance
06/05/2025 às 08:56:07	04.989.104/0001-21	R\$ 24.400,0000
06/05/2025 às 09:54:05	33.776.240/0001-31	R\$ 24.050,0000
06/05/2025 às 13:13:52	32.468.112/0001-68	R\$ 24.000,0000
06/05/2025 às 13:14:17	15.267.097/0001-70	R\$ 24.600,0000
06/05/2025 às 13:20:27	33.776.240/0001-31	R\$ 23.950,0000
06/05/2025 às 13:44:05	15.267.097/0001-70	R\$ 24.450,0000
06/05/2025 às 13:51:51	32.468.112/0001-68	R\$ 23.000,0000
06/05/2025 às 13:52:14	33.776.240/0001-31	R\$ 22.900,0000
06/05/2025 às 13:52:45	32.468.112/0001-68	R\$ 22.500,0000
06/05/2025 às 13:54:26	04.989.104/0001-21	R\$ 22.400,0000
06/05/2025 às 13:55:07	32.468.112/0001-68	R\$ 22.000,0000
06/05/2025 às 13:56:46	16.894.574/0001-90	R\$ 23.426,6000
06/05/2025 às 13:59:11	53.583.995/0001-27	R\$ 22.500,0000
06/05/2025 às 13:59:16	16.894.574/0001-90	R\$ 22.836,6000
06/05/2025 às 13:59:32	32.468.112/0001-68	R\$ 20.000,0000
06/05/2025 às 13:59:50	16.894.574/0001-90	R\$ 22.300,0000
06/05/2025 às 13:59:50	15.267.097/0001-70	R\$ 21.770,0000
06/05/2025 às 13:59:55	04.989.104/0001-21	R\$ 15.000,0000
06/05/2025 às 13:59:55	55.490.942/0001-97	R\$ 18.560,0000
06/05/2025 às 13:59:58	32.468.112/0001-68	R\$ 10.000,0000
06/05/2025 às 13:59:58	53.583.995/0001-27	R\$ 16.500,0000

Mensagens do chat do Item 1

Responsável	Data/Hora	Mensagem
Sistema	06/05/2025 às 14:00:09	O item 1 está encerrado.
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 14:05:40	Sr. Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68, você foi convocado para enviar anexos para o item 1. Prazo para encerrar o envio: 16:05:00 do dia 06/05/2025. Justificativa: Solicita-se o envio da proposta comercial e demais anexos, para o item 1, bem como os documentos de habilitação, conforme previsto nos itens 5 e 6 do Aviso de Contratação Direta e no Termo de Referência. Será concedido prazo de 2 (duas) horas, contados a partir da convocação.
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 14:07:13	O modelo de proposta de preço deve ser preenchido e enviado de acordo com o modelo fornecido no Apêndice I do Anexo II
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 14:07:51	Os valores constantes em todos os documentos devem ser iguais, não poderá haver discrepância de valores nos documentos fornecidos.
Pelo participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 15:34:29	Boa tarde Sr/Sra Pregoeiro(a), a proposta foi readequada e o valor ficou R\$ 9.999,75, os documentos e a proposta ja foram anexados. Ficamos a disposição para eventuais diligencias. Obrigada
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 15:53:22	Sr fornecedor, não consta o anexo.
Pelo participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 16:03:54	Gostaria de solicitar dilação de prazo para correção da proposta
Pelo participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 16:04:11	O item 1 teve a convocação para envio de anexos encerrada às 16:04:11 de 06/05/2025. 4 anexos foram enviados pelo fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68.
Pelo participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 16:11:56	Caso seja necessario fazer a proposta de acordo com o modelo fornecido no Apêndice I do Anexo II
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 16:26:51	Sr fornecedor, favor enviar proposta de acordo com o ANEXO II (Modelo de proposta de preços) e o APÊNDICE I DO ANEXO II (Modelo de planilha de formação de preço) do Aviso de Contratação Direta.
Pelo participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 16:27:32	Providenciando
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 16:27:58	Sr. Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68, você foi convocado para enviar anexos para o item 1. Prazo para encerrar o envio: 18:27:00 do dia 06/05/2025. Justificativa: Adequação de acordo com Anexo II e Apêndice I do anexo II do Aviso de Contratação Direta..
Pelo participante 32.468.112/0001-68	06/05/2025 às 16:54:48	O item 1 teve a convocação para envio de anexos encerrada às 16:54:48 de 06/05/2025. 1 anexo foi enviado pelo fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68.
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	08/05/2025 às 11:25:51	Bom dia, sr fornecedor
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	08/05/2025 às 11:25:57	Informamos que a proposta comercial será encaminhada ao setor requisitante para fins de análise quanto ao cumprimento das especificações do objeto, conforme previsto no subitem 5.14 do Aviso de Contratação Direta.
Pelo participante 32.468.112/0001-68	08/05/2025 às 11:58:03	Bom dia Sr. Pregoeiro, ficamos a disposição para eventuais diligencias.
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	26/05/2025 às 10:27:45	Sr. Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68, você foi convocado para enviar anexos para o item 1, em sede de diligência. Prazo para encerrar o envio: 18:00:00 do dia 27/05/2025. Justificativa: Segue anexo despacho contendo a solicitação da área demandante para diligência quanto a exequibilidade da proposta..
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	26/05/2025 às 10:28:09	Favor verificar a aba DILIGÊNCIAS do compras.

Responsável	Data/Hora	Mensagem
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	26/05/2025 às 10:32:58	Solicitamos, por gentileza, manifestação de ciência da diligência por esta via.
Pelo participante 32.468.112/0001-68	26/05/2025 às 10:36:08	Bom dia Sr. Pregoeiro, ciente. Providenciando.
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	29/05/2025 às 15:03:51	Prezado fornecedor
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	29/05/2025 às 15:04:04	enviamos resposta à diligencia
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	29/05/2025 às 15:04:13	a área demandante assim se manifestou:
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	29/05/2025 às 15:04:28	"informamos que, após análise da proposta apresentada pela empresa Pontual Traduções Ltda, concluímos que a mesma está de acordo com as especificações constantes no Termo de Referência nº 22/2025, sendo considerada exequível e compatível com as necessidades desta Unidade. Diante do exposto, autorizo o prosseguimento dos trâmites necessários para a contratação da referida empresa, nos termos da proposta apresentada"
Sistema para o participante 32.468.112/0001-68	03/06/2025 às 10:34:53	Sr. Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68, você foi convocado para negociação de valor do item 1. Justificativa: para adequação do valor da proposta no sistema de acordo com a proposta comercial enviada em anexo.
Pelo participante 32.468.112/0001-68	03/06/2025 às 10:43:04	O item 1 teve a negociação de valor encerrada pelo fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68. A negociação do item 1 foi aceita pelo fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68, tendo informado R\$ 9.999,7500.

Eventos do Item 1

Data/Hora	Descrição
06/05/2025 às 14:00:09	Item com etapa aberta encerrada.
06/05/2025 às 14:00:09	Item encerrado para lances.
06/05/2025 às 14:05:40	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 convocado para o envio de anexo. Prazo para encerrar o envio: 16:05:00 do dia 06/05/2025. Justificativa: Solicita-se o envio da proposta comercial e demais anexos, para o item 1, bem como os documentos de habilitação, conforme previsto nos itens 5 e 6 do Aviso de Contratação Direta e no Termo de Referência. Será concedido prazo de 2 (duas) horas, contados a partir da convocação. .
06/05/2025 às 16:04:11	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 finalizou o envio de anexo.
06/05/2025 às 16:27:58	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 convocado para o envio de anexo. Prazo para encerrar o envio: 18:27:00 do dia 06/05/2025. Justificativa: Adequação de acordo com Anexo II e Apêndice I do anexo II do Aviso de Contratação Direta..
06/05/2025 às 16:54:48	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 finalizou o envio de anexo.
26/05/2025 às 10:19:49	Diligência cadastrada.
26/05/2025 às 10:21:57	Anexo da diligência incluído "SEI_6717377_Despacho.pdf".
26/05/2025 às 10:24:02	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 convocado para envio de anexo(s), em sede de diligência. Prazo para encerrar o envio: 18:00:00 do dia 27/05/2025. Justificativa: Segue anexo despacho contendo a solicitação da área demandante para diligência quanto a exequibilidade da proposta.
26/05/2025 às 15:10:50	Convocação do fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 para envio de anexo(s), em sede de diligência, finalizada pelo fornecedor.

Data/Hora	Descrição
27/05/2025 às 14:49:22	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 convocado para envio de anexo(s), em sede de diligência. Prazo para encerrar o envio: 18:00:00 do dia 27/05/2025. Justificativa: Complementação de documentação para comprovação de exequibilidade.
27/05/2025 às 15:29:26	Convocação do fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 para envio de anexo(s), em sede de diligência, finalizada pelo fornecedor.
29/05/2025 às 15:03:12	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 teve a diligência para o item analisada e concluída às 15:03:12 de 29/05/2025.
03/06/2025 às 10:08:37	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 teve a proposta aceita, melhor lance: R\$ 10.000,0000. Motivo: Conforme parecer emitido pela área técnica demandante a proposta foi considerada aceita..
03/06/2025 às 10:10:14	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 foi habilitado.
03/06/2025 às 10:30:56	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 foi inabilitado. Motivo: para correção do valor da proposta comercial no sistema.
03/06/2025 às 10:34:53	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 convocado para negociação de valor.
03/06/2025 às 10:43:04	Negociação encerrada. Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 informou R\$ 9.999,7500.
03/06/2025 às 11:13:09	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 teve a proposta aceita, melhor lance: R\$ 10.000,0000, valor negociado: R\$ 9.999,7500. Motivo: Conforme parecer emitido pela área técnica demandante a proposta foi considerada aceita..
03/06/2025 às 11:13:52	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 foi habilitado.
03/06/2025 às 15:42:00	Fornecedor PONTUAL TRADUCOES LTDA, CNPJ 32.468.112/0001-68 teve a proposta adjudicada, melhor lance: R\$ 10.000,0000, valor negociado: R\$ 9.999,7500.
03/06/2025 às 15:42:14	Item homologado.